



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SŮD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Stampa e Informazione

## COMUNICATO STAMPA n° 32/07

26 aprile 2007

Sentenza del Tribunale di primo grado nelle cause riunite T-109/02, T-118/02, T-122/02, T-125/02, T-126/02, T-128/02, T-129/02, T-132/02 e T-136/02

*Bolloré SA, Arjo Wiggins Appleton Ltd., Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld GmbH, Papierfabrik August Koehler AG, M-real Zanders GmbH, Papeteries Mougeot SA, Torraspapel SA, Distribuidora Vizcaína de Papeles SL e Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga SA / Commissione delle Comunità europee*

### **IL TRIBUNALE DI PRIMO GRADO CONFERMA, ESSENZIALMENTE, LA DECISIONE DELLA COMMISSIONE RELATIVA AD UN'INTESA SUL MERCATO DELLA CARTA AUTOCOPIANTE**

*L'ammenda inflitta alla Zicuñaga è ridotta da EUR 1,54 milioni a EUR 1,309 milioni e quella inflitta alla Arjo Wiggins è ridotta da EUR 184,27 milioni a EUR 141,75 milioni*

Con decisione 20 dicembre 2001, la Commissione delle Comunità europee ha inflitto ammende per un importo totale di EUR 313,7 milioni a dieci produttori di carta autocopiante, per aver partecipato ad un'intesa sulla fissazione dei prezzi e ripartizione del mercato nel settore e diretta essenzialmente ad aumenti dei prezzi concordati. La società Sappi, undicesima partecipante all'intesa, ha beneficiato di un'immunità totale, poiché è stata la prima impresa a collaborare all'indagine e ha fornito prove decisive.

Le dieci società sono ricorse contro tale decisione dinanzi al Tribunale di primo grado chiedendo l'annullamento della medesima e/o la riduzione dell'ammenda. In seguito alla messa in liquidazione della società Carrs Paper, il Tribunale, il 31 maggio 2006, ha deciso che non occorreva più statuire su tale causa (causa T-123/02).

Nella sentenza odierna il Tribunale respinge gli argomenti delle ricorrenti diretti all'annullamento della decisione.

Per quanto riguarda le ammende, il Tribunale considera che quelle inflitte a due imprese debbano essere ridotte e respinge per il resto le domande di riduzione.

#### **Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga, SA.**

Per il Tribunale, la Commissione non ha dimostrato la partecipazione della Zicuñaga alle pratiche di ripartizione di mercato. Esso ritiene che un tale elemento debba essere preso in

considerazione nell'esame della gravità dell'infrazione e quindi nella determinazione dell'ammenda. Poiché la Commissione non ha tenuto conto di tale elemento nel determinare l'importo finale dell'ammenda imposta alla Zicuñaga, il Tribunale considera che occorre ridurre l'ammenda definitiva della Zicuñaga del 15%. **L'importo totale dell'ammenda è quindi ridotto da EUR 1,54 milioni a EUR 1,309 milioni.**

**Arjo Wiggins Appleton Ltd.**

Il Tribunale precisa che gli elementi di prova forniti dall'AWA erano di natura analoga a quelli prodotti dalla Mougeot. Infatti, anche se, contrariamente all'AWA, la Mougeot ha fornito documenti risalenti all'epoca controversa e, su taluni punti, le sue dichiarazioni sono più dettagliate, le informazioni fornite dall'AWA si riferiscono ad un periodo più lungo e coprono un'estensione geografica maggiore. Il Tribunale ritiene quindi che all'AWA andava accordata, a titolo della sua collaborazione, la medesima riduzione della MOUGEOT, vale a dire il 50% (invece del 35% accordato dalla Commissione). **L'importo totale dell'ammenda inflitta all'AWA è quindi ridotto da EUR 184,27 milioni a EUR 141,75 milioni.**

<b>Impresa</b>	<b>Ammenda stabilita dalla Commissione (EUR)</b>	<b>Ammenda inflitta con la sentenza del Tribunale (EUR)</b>
Argos Wigner Appleton	184 270 000	<b>141 750 000</b>
Bolloré	22 680 000	22 680 000
Carrs	1 570 000	Non luogo a statuire
Divipa	1 750 000	1 750 000
Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld	21 240 000	21 240 000
Zicuñaga	1 540 000	<b>1 309 000</b>
Mougeot	3 640 000	3 640 000
Koehler	33 070 000	33 070 000
Sappi	0	0
Torraspapel	14 170 000	14 170 000
Zanders	29 760 000	29 760 000
<b>Totale</b>	<b>313 690 000</b>	<b>270 939 000</b>

**IMPORTANTE: Contro una decisione del Tribunale, entro due mesi a decorrere dalla data della sua notifica, può essere proposta un'impugnazione, limitata alle questioni di diritto, dinanzi alla Corte di giustizia delle Comunità europee.**

*Documento non ufficiale ad uso degli organi d'informazione che non impegna  
il Tribunale di primo grado.*

*Lingue disponibili: BG ES CS DE EN FR IT HU NL PL RO SK*

*Il testo integrale della sentenza si trova sul sito Internet della Corte  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=IT&Submit=rechercher&numaff=T-109/02>.*

*Di regola tale testo può essere consultato il giorno della pronuncia dalle ore 12 CET.*

*Per maggiori informazioni rivolgersi alla dott.ssa Estella Cigna Angelidis  
tel. (00352) 4303 2582 fax (00352) 4303 2674*